

雲 君在伊頓百貨公司交易

THE T. EATON CO. LIMITED

著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價錢貨 質價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君的信心

譯稿及編譯

文件契約 中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
4-9 E. Hastings St. Vancouver 8.



新邊麵麩 新美味

調理中西。男女兒童。內外全科。男婦科。腸胃強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。經信自誤。又何言醫。何醫能理。難症癩癩。軟堅結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿吐氣。皮膚百病。小腸氣症。胃核氣。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺腫。痔痢重亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非利人錢。先惠二元。幸勿吝答。

錦璋 謝禮白
CHINESE HERBS
111 Lane St. Perry Rooms, Rm. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

水 龍理修 曉哥柯承接

承接修理水壩大小工程。工作精。良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0465, MU 4-2917

各地新聞

朱冠球被控謀殺

何杏桃任控方證人

三月二十二日下午五時。彼與紅龍警署探員羅湖移移。見被告。警署後。將被告拘捕。六時左右。彼離開移移局。七時十分。由九龍區警司保比烈主持下。通過林成芳翻譯。將被告落案。控以謀殺黃美秀罪。當時。警司曾問被告有無投訴。被告答：「無。」其後。由打鼓嶺警署警長帶返紅龍警署拘留。

三月十五。早。彼被送到警署。交與警署警長檢驗。同日。下午五時十分。被告在紅龍警署加控被告暴力行劫罪。

主控官最後表示：被告在兩次控罪紙上。自願而下正常狀態下寫下一些口供。現將之呈堂。

九龍區警司保比烈供稱：三月十二日下午七時許。由保比烈持被告落案。控以謀殺罪。當時。被告向被告對此案有無投訴。被告答稱：「無。」

繼由警司翻譯林成芳供稱：彼係九龍警署警長。級翻譯。三月十二日下午七時許。彼與翻譯。將被告落案。控以謀殺罪。當時。被告表示明白控罪內容。證人施德榮供稱：彼乃工務局繪圖員。三月廿七日。彼將有關於案現場附近圖片繪好。交與偵探探辦。

證人黃仁忠供稱：彼乃警方攝影師。三月二日。由偵探探辦帶領。赴美麗都現場拍攝。現將照片呈堂。

證人供事。官讀押候候訊。

（續完）

飛警賊夜竊

僑眷家破財

昨晚後發現閃光火大案刀。香港訊 深水埗大埔道一六六號六樓。昨晚五時許。警署探員神失竊案。加拿大僑眷住宅。屬竊賊入屋。竊去現款。金飾和首飾等共二千多元。一把閃閃發光的菜刀則放於於於。六樓梯間黑暗轉角處。事後失主報警。警方派大批人。到場調查。並拍攝手印。據初步步估計。飛警賊係從天台沿屋簷入屋。房再入房去活動的。

女失主劉劉。卅五歲。丈夫姓周。加拿大僑商。她一家生活全賴外匯。該址地地。八年自購的。她與一子及兄弟等同住。其他房間和床位等分租給十伙。居住。

昨晚。由天氣悶熱。晚上睡覺時。把房門打開。讓空氣流通。前天晚上。該處各租客。各人分間。已房間睡覺。一宿無話。迨至凌晨五時十分左右。一「完」

雲 君在伊頓百貨公司交易

著名担保貨 物包令滿意

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四上午九時至下午五時。星期五上午九時至下午六時。利息四厘。每月利息一次。不屆時不提取者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親臨或郵寄存款或提支。

住家屋

▲壹街東式千式百號布洛四年新有車房另土庫有房口賣壹萬八千五百元(梁春慶)
▲非沙街夾廿三街式年新三睡房車房另土庫有房口賣壹萬六千五百元(梁春慶)
▲北街東式千式百號布洛四年新有車房另土庫有房口賣壹萬六千五百元(梁春慶)
▲北街東式千式百號布洛四年新有車房另土庫有房口賣壹萬六千五百元(梁春慶)
▲北街東式千式百號布洛四年新有車房另土庫有房口賣壹萬六千五百元(梁春慶)

商業樓

▲在丹巴區街角式組房兩層全收入三千四百元(梁春慶)
▲喜士街街角式組房兩層全收入三千四百元(梁春慶)
▲西區四組房月租五百元(梁春慶)
▲固蘭湖十組房月租五百元(梁春慶)
▲新居市連古地身近乃街街夾喜街。街角睡房大客廳大廚房全土庫取價壹萬五千九百元(梁春慶)
▲屋主現宜銀自用特減價壹萬四千九百元(梁春慶)

本號常有大批新舊屋屋出賣
代理火燭。打風。盜竊。汽車燕梳

雲 君在伊頓百貨公司交易

雲 君在伊頓百貨公司交易

著名担保貨 物包令滿意

改建新經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統。統兩船入塢改建新經濟客位。加建兩層及四加人房間。裝置中流流水池。安機工程。已完竣。旅客得以最便宜之代價。獲到最舒適之旅行。請將改建後新訂船期列後：

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	三月十九日	四月十三日
威爾遜總統	四月十一日	五月六日
克利夫蘭總統	五月五日	五月廿八日
威爾遜總統	五月廿八日	六月廿日

票價相宜。行李免費。額至五百磅。
如荷。垂顧請向各旅行社接洽。或照下址直接賜教。均樂於效勞。

總代理 大拿 安 均 理 總 大 拿
QUON ON COMPANY LTD.
438-MAIN-ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025

店旅大花蓮

華高豐大拿加 唯一華人旅業集團

店旅滙老百

附設服務部 招待僑轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-9541 碼起元二日每租房 電話 MU 1-3445

行發貨雜生萬廣

廣生雜貨行

236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

營業啓事
本公司自創立以來。已有六十餘年。歷史。貨真價實。久為各界人士所稱許。現因業務。擴展。特將貨架。重新。整理。貨架。仿西人。自助。買貨。方式。凡各。貨品。均。備。有。現。貨。及。洋。貨。用品。以。應。各界。需求。務。使。各。家。庭。主。婦。及。各。界。僑。胞。盡。得。日。常。所需。不。致。外。求。倘。有。不。吝。光。臨。指。導。為。禱。

廣生牛謹啓

行鐵和明

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

鋼鐵鋼厚加旗花

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. MU 4-7931

國產佳品大幫運到：
青島威脆花生 大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖 松江油燉白魚
廈門黃標鰵魚 煙台番茄鱈魚
山東油燉海螺 天津糖水雪梨
天津波油海螺 長城牌白桃菓

全加代理中國冰霜大明蝦 供應大量

南洋商業銀行

(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑匯款 全國通匯 匯款迅速 服務週到
華僑存款 安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇 華僑存戶 委託買賣 代辦手續
代管物業 代理產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨 委託物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號：“0595”或“NANYANGBANK”

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: MU 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新式之酒店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候溫和。舉凡各名流新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。同諸貴客。欲預定在港住宿。或過往回國者。祈為賜顧。本社被委為該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 林國良 固

司公行和中

溫高 Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫 靚蘇鮑魚

批發零售 價甚相宜